

1 April 2004
Chinese
Original: Spanish

消除妇女歧视委员会

第三十一届会议

2004年7月6日至23日

关于审议第二、第三、第四和第五次合并报告的问题单的答复

赤道几内亚*

* 本报告未经正式编辑分发。

宪法、法律和国家机制

2. 在赤道几内亚的法律制度，经共和国总统批准和后经国民议会代表通过的国际公约，比现有和将来通过的国内法占优先地位(宪法第 64 h 条)。

国际公约的适用以宪法第 8 条为依据：“赤道几内亚政府遵守国际法和重申维护它加入的各国际组织和机构的宪章所定的权利和义务”。

曾有一些情况——尽管很少——诉讼方援引适用已批准的国际公约和在这种情况下，当然适用有关公约的规定。

正在着手颁布最高法院的裁决。不过，目前很难检索该法院的档案。

3. 宪法第 15 条也规定任何基于种族、族裔、性别、宗教、社会地位、政治、贪污及其他类似的不公平或歧视行为，应依法受罚。

9 月 27 日第 7/1990 号法令成立了赤道几内亚人权委员会，规定在本国境内尊重人权，不仅尊重联合国的《人权宣言》，而且本国核准的国际公约所载的权利。

因此委员会负责接受控诉和调查在本国境内侵犯人权的事件(第 2 条)。

4. 报告是在与社会各部门咨询和向它们要求资料后编制，以遵守公约的条款。由于在第二阶段的问题较具体和与某些部门特别有关，召开若干工作会议，由此对有关问题作出答复。

5. “事实上显示的差异”指规定男女平等的现行法律与人们的日常生活之间的差别，特别是就农村家庭、缺乏教育，妇女服从男性和被视为二等公民而言。

丈夫与其配偶协商后作出有关家庭的所有重要决定。不过，在许多农村家庭或教育程度低的家庭，妻子对决定一无所知。另一个关键指标是，丈夫的家庭支配其妻子和介入夫妻之间的某些问题。

在所有种族群体中这个情况大同小异，不过一个群体的妇女并不服从另一个群体的妇女。

“倡导”信息、教育和宣传方案的主要目的是通过媒体、无线电、电视宣传性别问题，以使尽量多的人口认识到这一点，并促进媒体报道这方面的事件；主要在农村地区开展的地方发展项目在教育 and 培训男女遵守法律和尊重妇女方面发挥重大作用。

通过在全国各地的城乡地区，不分种族群体进行加强意识和举行研讨会、圆桌会议及会议等其他活动支持这两个项目。

6. 总统令对提高妇女地位作出重大贡献。许多寡妇、离婚妇女及无依无靠妇女因无能力归还履行习俗婚约所需的嫁妆而被监禁。

如要解除婚姻关系，就必须归还嫁妆，以使妇女重获“自由”。总统令帮助许多妇女寻找办法归还嫁妆，以免受监禁之苦。

需要指出的是，由于地域边远和交通不便，有关总统令在农村地区难以执行。

7. 妇女参与发展国家委员会的工作有缺点，现正加以改革。

社会事务和妇女地位部负责协调提高妇女地位国家政策，并牵头与所有有关部门及社会服务部门合作处理这种问题。该部还推动政府拨出大笔预算款项，用于满足妇女、儿童、老人和残疾人的需要。

8. 提高妇女地位国家政策是本国全面发展战略的一部分和载入 1997 年 9 月举行的全国经济会议所编制的文件和 1999 年中期评估报告及 2004 年最后评估报告。

提高妇女地位国家政策也支持国际社会、联合国以及非洲统一组织的非洲区域联盟所进行的活动。赤道几内亚关心人民，并一直在国际和区域会议上发挥主导作用，在本国采取必要措施，将其提高妇女地位的政治意愿付诸行动。

提高妇女地位国家政策的框架是以可持续人类发展原则为依据，主张社会及经济进步必须以人为主，向男女提供尽量多的机会、可能性和选择。由于提高妇女地位国家政策把重点放在参与，赤道几内亚社会各构成部分：部门、国家及国际机构、城乡非政府组织、民间社会、宗教人士、反对派代表都参与制定该政策。

这项政策的目的是赋予本国有短、中、长期的法律框架，保证男女平等享有服务、国家资源、管理财富及在政治、社会、文化及经济领域享有平等代表权。为实现此目的，提高妇女地位国家政策分成四个战略，每个战略包括许多方针。

提高妇女地位国家政策的主要战略旨在：

- 一. 改进法律框架和促进妇女参与决策机构(法律)；
- 二. 增强妇女的经济能力(经济)；
- 三. 保证男女平等享有基本服务和卫生环境(健康)；
- 四. 加强提高妇女地位的机制(教育)。

在执行提高妇女地位国家政策方面，现正制订和通过一个行动计划，以推动该政策。虽然这个计划仍然处于拟订阶段，已在全国男女平等政策内采取行动和活动。

9. “事实上显示的差异”一词，如对问题 5 的答复指日常共同生活和不根据平等权利和机会、或者不尊重妇女的行为。

由于大部分婚姻仍然按传统或习俗缔结，没有法律管制，政府现正审查管制习惯婚姻的法律草案。

临时特别措施

10. 在例如代表院及议院的机关，今年是选举年，有 150 名妇女参加为候选人或代表。如要把代表院的妇女代表人数至少增至 30%，就应在制订和通过促进权利及机会平等以及把歧视妇女行为定罪的法律和条例时更加注意性别问题。

男女行为的社会文化模式

11. 业已进行许多活动，例如向各部门和全国各地进行宣传；目前向 80% 的人口提供资料和提高其意识。

取缔意图营利使人卖淫和消除贩卖妇女及儿童

12. 在赤道几内亚卖淫是不合法的，《刑法典》第七章第 452 条之二明确禁止卖淫，把卖淫定为犯罪，规定：

1. 在赤道几内亚境内或境外，一个人或多人合作从事卖淫活动或保护淫业，或雇佣他人卖淫。
2. 通过欺骗、暴力或威逼利诱迫使二十三岁以上的人满足个人的兽欲；”

“处短期徒刑(4 至 6 年)，至于政府机构或官员，撤销其职责和至于其他个人，剥夺其权利：

该条 b 及 c 规定，共犯和包庇者处 2 至 4 年徒刑，业主、经理、管理员、妓院雇员处 6 个月至 2 年 4 个月徒刑。

根据部令，未成年人卖淫不受惩罚，但成人(顾客、淫媒)就应受罚。

13. 2002 年科学调查和技术委员会的 D. Jaime SANGALE RONDO 先生在马拉博市研究卖淫问题。有关报告详述对 40 名年轻妓女采访 3 天，收集了她们卖淫的原因、家庭状况及收入等资料。

报告指出妇女卖淫主要出于家境贫寒，移徙城市后再没有家庭保障。

当局打算向全国扩展研究，尤其是在巴塔。应当指出在各种情况下调查了 80 名妓女(半职业性)。所有迹象表明妓女人数不止此数字，但没有已证实的正确数字。

有计划为不同地区的年轻妇女提供培训，她们选自个别社区。至今，尚未筹措该项目所需的资金。其最终目的是使年轻妇女融入劳动力。

14. 在赤道几内亚卖淫扩展有以下原因：

- 本国新兴经济，如进入劳动市场，就必须受过培训和有一技之长，但此要求不能实现；
- 大量人口流入大城市，但在没有社会援助的情况下，卖淫是唯一的生路；
- 石油开采引进许多外国人，主要是西方人。他们收入高，又无伴侣，难免寻花问柳；不久前，淫业以“娱乐性”形式面世，如今已日趋规模化；
- 由于习俗和社会压力，驱使许多少女远比其兄长年轻就出外工作。

15. 报告指出，除个别情况外，应强调在赤道几内亚没有贩卖妇幼问题。

报告提到外国儿童和妇女(主要来自贝宁)的家庭关系，由于她们“守口如瓶”，就很难确定她们之间的关系。妇女的旅行证件注明儿童是其子女。不过，到儿童成为少年时，当局发现事实不是这样，就解除“家庭”关系和个人可自由回返原籍国或在留居赤道几内亚。

政治和公共生活

16. 关于妇女对两性差异负有责任的问题，报告提到自幼年起和在家庭的核心环境中就教诲妇女顺从的态度。由于妇女为二等公民和处于从属地位的文化传统，这种根深蒂固的观念很难几年内能彻底改变。

年轻一代对不平等有较高的意识，认识到和了解妇女的权利和责任。不过，从许多中年和老年妇女的行为和思想可观察到一种象男子汉的大丈夫气概，这是她们能受到的教养所致。正在致力向农村地区的这些大多数人继续进行宣传。

不存在这种障碍。已指出女性人口中的态度、缺乏培训和文盲率高等实际问题。政府的解决办法是培训新一代和为成年人执行识字方案。

社会事务和妇女地位部(社会妇女部)设立妇女培训中心，即在马拉博的 Nana Mangué 及在巴塔的 María José Oyarregui。目前首先在各省府翻新和建立类似培训中心，然后在全国各地扩展。还有在马拉博，例如 María Auxiliadora 及“10月12日”和在巴塔的 Inmaculada 及 Modesto Gené Roig 私人中心，向妇女提供培训；社会妇女部提供材料、咨询和各种合作。

国籍

17. 和 18. 1990年10月2日第8/1990号法第1条规定赤道几内亚国籍，“赤道几内亚人是在本国出生或加入赤道几内亚国籍的人。”

凡在赤道几内亚出生，或者在外国出生父母是赤道几内亚的人是赤道几内亚公民。

第 1 条规定，“一名外国妇女与赤道几内亚男子结婚可取得丈夫的国籍，但必须自动放弃原来国籍。”

教育

19. (1) 入学注册或就学率：女童 49%、男童 50.5%

(2) 辍学率：小学 43%；中学 29%；大学 11%

(3) 小学和中学怀孕率：

农村地区分别为 8 至 12%；城市地区：4%

女童之所以辍学，是怀孕和早婚、学习成绩差和寻找无技能工作、在大城市，马拉博和巴塔没有生计。

在中学和大学，男女的辍学率分别是 24.3% 和 2.1%。

政府采取措施，尤其在马拉博和巴塔建立实验中心，夜间向超学龄儿童提供初级教育和成人修中学课程。还建立许多中学和大学教育中心。

- 在全国农村地区有 160 个小学中心和县府及市镇有 64 个中学课程；
- 2001 年至 2004 年，任命 600 名男女幼儿园教师、1600 名小学教师和大约 250 名中学教师。

20. 执行一个其主要目的是保证人人受教育的类似方案，以保证社会各阶层成员受基本教育。

在入学注册时，填写姓名、年龄、性别、住址，但无须注明种族，因此不能提供有关群体的统计数据。

专业和职业培训：

- 设在巴塔的职业培训中心(理工学院 “Modesto Gené Roig”，传授过渡性课程)。还有四个正式工业课程及三个技艺课程，包括：行政、木工、电力、机床、车床、汽车业、冶金和建筑工程；
- 设在马拉博的理工专科学校“10 月 12 日”，课程有如上述，但只在一级培训；
- 在以下城市的私人中心：Akurenam、Akonibe、Nsork-Esabecán、Okom-Oyek、马拉博 (María Axiliadora)、马拉博 (Ntra. Sra. de Africa)。

入学率

年龄	入学率			学龄儿童		
	共计	男童	女童	共计	男童	女童
5-9	98.5	98.0	98.9	30.6	31.1	30.2
10-14	96.4	96.3	96.6	26.3	26.8	25.8
15-19	84.8	95.2	75.1	24.5	24.0	25.1
20-24	44.5	51.9	37.5	18.5	18.1	18.9
共计	84.6	88.5	80.7	100.0	100.0	100.0

资料来源：统计和国民核算局

识字率

年龄	共计	男		女	
		能读写	不能读写	能读写	不能读写
5-9	149 575	52 878	18 860	52 321	25 516
10-14	127 533	57 972	4 929	57 963	6 669
15-19	119 188	56 004	1 358	59 988	1 838
20-24	90 563	42 303	1 323	45 146	1 791
25-29	67 479	32 198	1 162	32 547	1 572
30-34	58 503	27 403	1 669	27 174	2 257
35-39	49 310	22 853	1 845	22 115	2 497
40-44	43 258	19 859	1 978	18 745	2 676
45-49	31 202	14 546	1 671	12 724	2 261
50-54	26 334	12 093	2 104	9 291	2 846
55-59	17 809	8 467	1 604	5 568	2 170
60-64	16 793	6 678	2 270	4 773	3 072
65-69	11 658	5 367	1 412	2 969	1 910
70-74	8 938	2 926	1 547	2 372	2 093
75-79	4 155	1 572	664	1 021	898
80-84	4 794	1 436	916	1 202	1 240
共计	827 092	364 555	45 312	355 919	61 306

资料来源：统计和国民核算局

教育水平

(5 岁至 85 岁)

共计	男				女			
	小学	中学	大学	NEP	小学	中学	大学	NEP
796.72	263.978	100.641	113.23	37.596	234.038	97.951	5.684	45.522

资料来源：统计和国民核算局

21. 古巴医务人员最近进行的调查发现占马拉博 57% 的孕妇是 13 至 17 岁的学龄少女。这表明在赤道几内亚少女怀孕率高，有人认为这是个暂时现象，随着情况改进就会好转。

五年来，各社会部门关切少女怀孕问题，因为所增加的并发症或堕胎影响到健康。

自 2002 年起，为巴塔和马拉博的辍学青年开展再教育方案，目前有大约 80 名学生参加。洲区域教会也执行再教育方案，有大约 300 名辍学妇女参加。由于社会环境，青年人很年轻就开始有性行为，他们需要学习和使用避孕方法。占 80% 的青年人发生没有保护的性行为。

自 2002 年起，学校灌输性教育，把性知识编入新的学前和小学教育课程。使用避孕药具运动的开展旨在防止艾滋病毒/滋病，导致超过 40% 的青年使用避孕药具。由于传统观念和付不起避孕药具，2003 年只有 15% 的青年使用其他避孕方法。

22. 学前和小学教育课本经过改编后，将于 2004-005 学年使用。现正修改中等教育课程和初等教育的性知识课程，以便与次区域国家的课程取得一致。这项改革的重点是推广四年中学的义务教育。

就业

23. 保护妇女的劳工法包括：

- 1990 年 1 月 4 日第 2/1990 号法（第 52 条）。
- 1999 年 12 月 6 日第 6/1999 号法，修改了劳工政策第 6/1992 号法的第 61、62、63 条。并未订明对性别歧视的诉讼。一般规定，男女同工同酬。

目前没有正确的统计数据。

24. 政府通过以下提高妇女地位的措施：

1. 免费提供优先专业培训；

2. 给予雇佣妇女的企业对社会保险捐献额的奖励；

3. 《劳工法》第 52 条规定，对孕妇在怀孕期间给予特别照顾。

25. 虽然已发生变化，但大多数经济活动人口仍主要在农业部门劳动，种植传统出口作物，其次是在服务部门，占 28.8%和零售部门占 7.4%。

按性别和活动开列经济活动人口

活动	共计	男	女	共计 %	男 %	女 %
农业、畜牧业、渔业、造林业	219 134	93 816	125 318	50.90	21.79	29.11
采矿业	189	119	70	0.04	0.03	0.02
制造业	2 261	1 897	364	0.53	0.44	0.08
电力、煤气和水	1 268	1 203	65	0.29	0.28	0.02
建造	26 286	25 758	528	6.11	5.98	0.12
批发商业和零售商业	31 684	15 053	16 631	7.36	3.50	3.86
运输和库存	7 452	7 167	285	1.73	1.66	0.07
银行和保险	603	435	168	0.14	0.10	0.04
其他服务	123 918	62 176	61 742	28.78	14.44	14.34
不确定的活动	17 747	14 947	2 800	4.12	3.47	0.65
共计	430 542	222 571	207 971	100.0	51.7	48.3

资料来源：统计和国民核算局。第三次人口和住房普查

	公共部门			私人部门			独立部门		
	共计	男	女	共计	男	女	共计	男	女
	13 112	9 764	3 348	43 173	31 284	11 889	351 695	160 680	191 015

资料来源：统计和国民核算局。2001 年第三次人口和住房普查。

26-28. 应当指出在非正式部门工作的人不享有社会保障。不过，社会保障法规定所有移民女职工都享有本国女职工的相同福利。

现行《刑法典》把性骚扰定为犯罪，如犯前款罪，处以惩罚。

健康

29. 艾滋病毒/艾滋病

根据卫生和社会福利部的资料，人口中患艾滋病毒/艾滋病最多的是妇女。共有 442 个病例，其中比率较高的是 30 至 34 岁年龄组(90 宗)；20 至 24 岁(88

宗)和 25 至 29 岁(87 宗)。患艾滋病毒/艾滋病最多的男性是 30 至 34 岁的年龄组(39 宗)；35 至 39 岁(27 宗)和 40 至 44 岁(27 宗)。

艾滋病毒/艾滋病的主要传染方式是异性性爱，与受传染者发生没有保护的性关系。

艾滋病毒/艾滋病传染率

年龄组 (年岁)	男	女
0-4	0	6
5-9	0	2
10-14	0	3
15-19	2	38
20-24	18	88
25-29	18	87
30-34	39	90
35-39	27	45
40-44	27	34
45-49	20	13
50-54	13	12
55-59	2	2
60	1	2
共计	167	422

资料来源：2003 年防治艾滋病国家方案

30. 生殖保健

生殖保健方案提供以下服务：

1. 妇女健康：产前护理、分娩、产后护理、堕胎后护理；
2. 婴儿健康：对新生婴儿的护理、哺乳咨询、1 至 5 岁儿童护理、综合治理儿童疾病；
3. 计划生育；
4. 防治性病和艾滋病毒/艾滋病；
5. 防治不生育；
6. 防治住院疾病；

全国生殖保健政策是生殖保健法草案的基础，有待议院批准。该法规定：

- 不危害生命的怀孕、妇科医生的护理、诊断和处理新生婴儿的问题、持续护理（儿童的成长、营养和种痘）、全面治理 0-5 岁儿童和 6 至 9 岁儿童的疾病。
- 法律特别订有有关患艾滋病毒/艾滋病的母亲及儿童的措施，除特定例外情况外，刑法典把堕胎定为犯罪。也规定有关批准的避孕方法。

保健统计数据(资料来源：卫生和社会福利部)

出生率.....	43.1%
农村地区.....	43.0%
粗死亡率.....	14.2%
粗婴儿死亡率.....	111/1 000
女婴.....	107/1 000
男婴.....	115/1 000
不满 5 岁儿童死亡率.....	171/1 000
每 100 000 名出生婴儿死亡率.....	352
预期寿命.....	55.6
艾滋病感染率.....	7.2%
每名医生对居民人数.....	2 800

影响妇女的疾病：疟疾、其他传染病(急性呼吸器官疾病除外)、营养不良、出血营养不良、贫血、惊厥、血中毒症、堕胎。

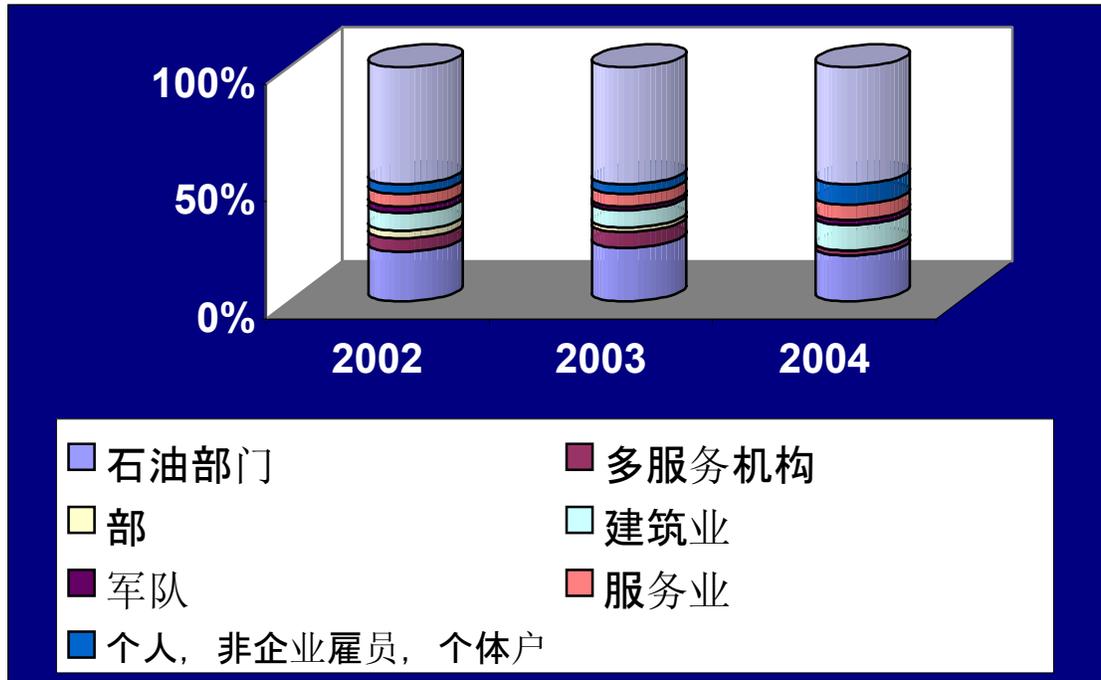
31. 避孕方法。在城市地区，妇女可得到足够资料和避孕方法。但在农村地区不仅资料不足，而且可提供保健服务的保健中心寥寥无几，缺乏合格人员和避孕药具。

家庭暴力

向社会事务和妇女地位部纠纷解决科提起的诉讼

首先，应当指出纠纷解决科负责调解有关各方的纠纷和使其遵守承诺。在歧见不相容或无意达成谅解的情况下，案件就移送法庭审处。

职工	2002	2003	2004
石油部门	72	98	9
多服务机构	19	28	1
部	11	8	0
建筑部门	26	32	5
军队	9	7	1
服务部门	18	23	3
个人	14	17	4
共计	169	213	23



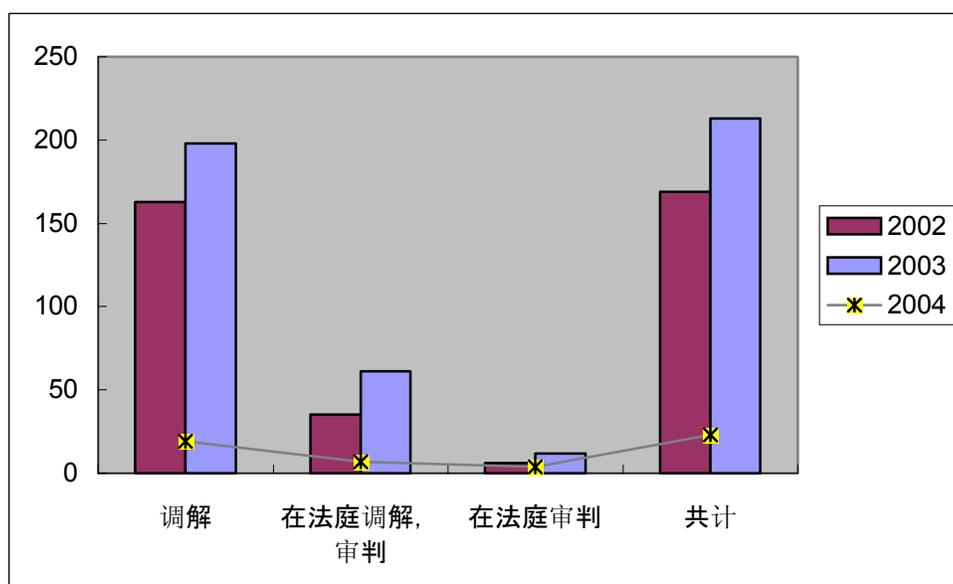
资料来源：社会事务和妇女地位部纠纷解决科

有职工提起诉讼的部门

- ✓ 石油部门,
- ✓ 多服务机构
- ✓ 军队,
- ✓ 建筑业,
- ✓ 服务业,
- ✓ 个人, 非企业雇员, 个体户

案件总结

案件	2002	2003	2004
调解	163	198	19
在法庭调解, 审判	35	61	7
在法庭审判	6	12	4
共计	169	213	23



资料来源：社会事务和妇女地位部纠纷解决科

调解

- ✓ 在地区法庭调解。因各不让步，须移送法庭审判
- ✓ 在法庭审判。因主张的实质性问题，须直接送交法庭

意见：

1. 虐待案件日益增加；
2. 在石油企业，男雇员受虐待的比率高；
3. 与过去比较，提起诉讼的男子人数日益增加；

4. 注意到今年初(2004年)在男子提起诉讼的案件中,大多数涉及妇女舍弃家庭出走;
5. 许多男子在认识到纠纷解决科的服务后,向它表达所关切的问题;
6. 注意到纠纷解决科在边远地区没有办事处,因此在边区的许多人必须前往设在首都的办事处;
7. 人民对纠纷解决科的工作感到高兴,这可从有越来越多人向它提起诉讼得到证明。

贫困

34. 由于没有在赤道几内亚境内进行调查,不能提供正确的贫困率。关于问题 2 也有相同情况。不过,应当指出,赤道几内亚准备对贫困状况进行全面调查,为制定和执行全国扫贫战略奠定基础。在这方面经济规划和发展部与撒南非洲经济和统计监测所、开发计划署、粮农组织和非洲开发银行合作,正在确定上述全面调查的工作范围,这应就问卷的两个问题提供有关资料。

家庭和个人地位

35. 现正拟订《家庭法》草案。因此必须使惯例和传统与宪法及经赤道几内亚批准的妇女权利国际公约取得一致。从实际角度出发,《家庭法》应是个单一案文,载列本国有关妇女、儿童及家庭的权利和责任的法律。

未经法律规定的传统婚姻可损害妇女。习惯式婚姻是按照社区、种族、人口、家族所定的风俗习惯结成的。这种惯例的主观适用会造成损害和违反现代法规。因此,这种在赤道几内亚合法的习惯式婚姻,应受到适用于例如民事婚姻和宗教婚姻的条例管制。

男女法定婚龄是 18 岁(《民法典》第 44 条)。这也是法定年龄。
